

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/205178]

21 SEPTEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon dérogeant pour l'année 2017 à l'article 75, § 1^{er}, alinéa 3, du Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au financement, à la gestion et au suivi de la politique agricole commune et abrogeant les Règlements (CEE) n° 352/78, (CE) n° 165/94, (CE) n° 2799/98, (CE) n° 814/2000, (CE) n° 1200/2005 et n° 485/2008 du Conseil

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au financement, à la gestion et au suivi de la politique agricole commune et abrogeant les règlements (CEE) n° 352/78, (CE) n° 165/94, (CE) n° 2799/98, (CE) n° 814/2000, (CE) n° 1200/2005 et n° 485/2008 du Conseil;

Vu la décision d'exécution de la Commission du 31 août 2017 autorisant la Belgique, la République Tchèque, l'Espagne, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, la Pologne, le Portugal et la Finlande à déroger, pour l'année 2017, à l'article 75, § 1^{er}, alinéa 3, du règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le niveau des avances pour les paiements directs et les mesures de développement rural liées aux surfaces et aux animaux;

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles, D.4, D.17, D.242, D.243 et D.249;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agro-environnementales et climatiques, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2017, article 15, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif à l'octroi des aides à l'agriculture biologique et abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2017, article 16, alinéa 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 septembre 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 septembre 2017;

Vu le rapport du 21 septembre 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour 2017, les avances sont versées aux bénéficiaires des aides à concurrence de 70 pourcents pour les paiements directs énumérés à l'annexe I du Règlement (UE) n° 1307/2013 et jusqu'à 85 pourcents pour l'aide accordée au titre du développement rural visé à l'article 67, § 2, du règlement (UE) n° 1306/2013, conformément à la décision d'exécution de la Commission du 31 août 2017 autorisant la Belgique, la République Tchèque, l'Espagne, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, la Pologne, le Portugal et la Finlande à déroger, pour l'année 2017, à l'article 75, § 1^{er}, alinéa 3, du Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le niveau des avances pour les paiements directs et les mesures de développement rural liées aux surfaces et aux animaux en dérogation de :

1° l'article 15, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agro-environnementales et climatiques, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2017;

2° l'article 16, alinéa 4, l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif à l'octroi des aides à l'agriculture biologique et abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2017.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 septembre 2017.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme, du Patrimoine et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/205178]

21. SEPTEMBER 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung für das Antragsjahr 2017 von Artikel 75 § 1 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über die Finanzierung, die Verwaltung und das Kontrollsystem der Gemeinsamen Agrarpolitik und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 352/78, (EG) Nr. 165/94, (EG) Nr. 2799/98, (EG) Nr. 814/2000, (EG) Nr. 1200/2005 und (EG) Nr. 485/2008 des Rates

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über die Finanzierung, die Verwaltung und das Kontrollsystem der Gemeinsamen Agrarpolitik und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 352/78, (EG) Nr. 165/94, (EG) Nr. 2799/98, (EG) Nr. 814/2000, (EG) Nr. 1200/2005 und (EG) Nr. 485/2008 des Rates;

Aufgrund des Durchführungsbeschlusses der Kommission vom 31. August 2017 zur Ermächtigung Belgiens, der Tschechischen Republik, Spaniens, Italiens, Lettlands, Litauens, Ungarns, Polens, Portugals und Finnlands zur Abweichung für das Antragsjahr 2017 von Artikel 75 Absatz 1 Unterabsatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Höhe der Vorschüsse für Direktzahlungen und flächen- und tierbezogene Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.4, D.17, D.242, D.243 und D.249;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2017, Artikel 15 § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über die Gewährung von Beihilfen für die biologische Landwirtschaft und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. April 2014 über die Gewährung von Beihilfen für die biologische Landwirtschaft, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2017, Artikel 16 Absatz 4;

Aufgrund der am 14. September 2017 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 21. September 2017 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 21. September 2017, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für 2017 werden die Vorschüsse den Beihilfeempfängern in Höhe von 70 Prozent für die in Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 aufgelisteten Direktzahlungen und bis 85 Prozent für die Beihilfe für die ländliche Entwicklung nach Artikel 67 § 2 der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 gezahlt, in Übereinstimmung mit dem Durchführungsbeschluss der Kommission vom 31. August 2017 zur Ermächtigung Belgiens, der Tschechischen Republik, Spaniens, Italiens, Lettlands, Litauens, Ungarns, Polens, Portugals und Finnlands zur Abweichung für das Antragsjahr 2017 von Artikel 75 Absatz 1 Unterabsatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Höhe der Vorschüsse für Direktzahlungen und flächen- und tierbezogene Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums, in Abweichung von:

1° Artikel 15 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2017;

2° Artikel 16 Absatz 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über die Gewährung von Beihilfen für die biologische Landwirtschaft und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. April 2014 über die Gewährung von Beihilfen für die biologische Landwirtschaft, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2017.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage nach demjenigen seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. September 2017

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten, Tourismus,
Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/205178]

21 SEPTEMBER 2017. — **Besluit van de Waalse Regering tot afwijking voor het jaar 2017 van artikel 75, § 1, derde lid, van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 inzake de financiering, het beheer en de monitoring van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van verordeningen (EEG) nr. 352/78, (EG) nr. 165/94, (EG) nr. 2799/98, (EG) nr. 814/2000, (EG) nr.1200/2005 en nr. 485/2008 van de Raad**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 17 december 2013 inzake de financiering, het beheer en de monitoring van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van verordeningen (EEG) nr. 352/78, (EG) nr. 165/94, (EG) nr. 2799/98, (EG) nr. 814/2000, (EG) nr. 1200/2005 en nr. 485/2008 van de Raad;

Gelet op het Uitvoeringsbesluit van de Commissie van 31 augustus 2017 waarbij aan België, Tsjechië, Spanje, Italië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Portugal en Finland voor het aanvraagjaar 2017 toestemming wordt verleend om af te wijken van artikel 75, lid 1, derde alinea, van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de voorschotten voor rechtstreekse betalingen en areaalgebonden en diergebonden plattelandsonwikkelingsmaatregelen;

Gelet op het Waals landbouwwetboek, artikelen D.4, D.17, D.242, D.243 en D.249;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2017, artikel 15, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende steunverlening aan de biologische landbouw en tot opheffing van het besluit van 3 april 2014 betreffende steunverlening aan de biologische landbouw, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 2 februari 2017, artikel 16, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september 2017;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 21 september 2017;

Gelet op het rapport van 21 september 2017 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor 2017 worden de voorschotten aan de steunbegünstigden gestort ten belope van 70 percent voor de rechtstreekse betalingen bedoeld in bijlage I bij Verordening (EU) nr.1307/2013 en tot 85 percent voor de steun toegekend in het kader van de plattelandsontwikkeling bedoeld in artikel 67, § 2, van Verordening (EU) nr. 1306/2017 overeenkomstig het Uitvoeringsbesluit van de Commissie van 31 augustus 2017 waarbij aan België, Tsjechië, Spanje, Italië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Portugal en Finland voor het aanvraagjaar 2017 toestemming wordt verleend om af te wijken van artikel 75, lid 1, derde alinea, van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de voorschotten voor rechtstreekse betalingen en areaalgebonden en diergebonden plattelandsontwikkelingsmaatregelen, in afwijking van :

1° artikel 15, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2017;

2° artikel 16, vierde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende steunverlening aan de biologische landbouw en tot opheffing van het besluit van 3 april 2014 betreffende steunverlening aan de biologische landbouw, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2017.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op de datum van ondertekening ervan.

Art. 3. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 september 2017.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2017/31328]

Personnel. — Pension de retraite

Par arrêté royal du 28 septembre 2017, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} mai 2018 à Mme Marleen VAN AVONDT, agent de l'Etat dans la classe A3 avec le titre de conseiller au Service public fédéral Stratégie et Appui.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisée à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2017/31328]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 28 september 2017, is aan Mevr. Marleen VAN AVONDT, rijksambtenaar in de klasse A3 met de titel van adviseur bij de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, eervol ontslag uit haar functies verleend met ingang van 1 mei 2018.

Zij mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2017/205225]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 septembre 2017, entrant en vigueur le 31 octobre 2017 au soir, M. della Faille de Leverghem J., vice-président au tribunal de première instance du Brabant wallon, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2017/205225]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 september 2017, dat in werking treedt op 31 oktober 2017 's avonds, is de heer della Faille de Leverghem J., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg Waals-Brabant, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêtés royaux du 28 septembre 2017,

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Meert D., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- produisant ses effets le 30 juin 2017 au soir, M. Stroobant J., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Louvain.

- produisant ses effets le 31 août 2017 au soir, M. Bourguignon J., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce du Brabant wallon.

Bij koninklijke besluiten van 28 september 2017,

- is aan de heer Meert D., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

- dat uitwerking heeft op 30 juni 2017 's avonds, is het aan de heer Stroobant J., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Leuven eershalve te voeren.

- dat uitwerking heeft op 31 augustus 2017 's avonds, is het aan de heer Bourguignon J., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel Waals-Brabant eershalve te voeren.